

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

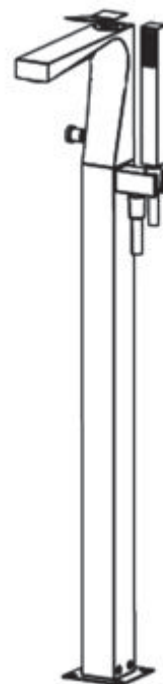
إرشادات خاصة في تركيب

IT

EN

FR

AR



Wave
WA399

IMPORTANT
Pressure & Temperature Requirements.
 ❖ Hot and cold water inlet pressures should be equal.
 ❖ Inlet pressure range: 150-1000 kPa
 ❖ New Regulation: -500 kPa maximum operating pressure at any outlet within a building. (Ref. AS/NZS 3500.1-2003, Clause 3.3.4)
 ❖ Maximum hot water temperature: 80°C.



iB Rubinetterie S.p.A.
 Via dei Pianotti 3/5
 25068 SAREZZO (BS) Italy
 Iscr. Reg. Impr. BS 01785230986
 R.E.A. BS 352087
 P.IVA IT01785230986
 Capitale Sociale € 420.000,00 i.v.
 phone +39 030 802101
 fax +39 030 803097
 mail info@ibrubinetterie.it

IT

LISTA DEI COMPONENTI

A Maniglia	L Areatore	P Inserto portadoccia	AA Tappo
B Grano inox	M Deviatore	Q O-ring	AB Flessibile inox
C Copriforo	M1 Corpo deviatore	R Porta doccia	AC Vite inox
D Ghiera copertura	M2 O-ring	S Grano inox	AD Placchetta
E Anello antirifrizione	M3 O-ring	T O-ring	AB Tubo
F Sfera copricartuccia	M4 Molla	U Attacco doccia	AF Vite
G Molla conica	M5 O-ring	V Flessibile cromato	AG Tassello
H Ghiera premicartuccia	M6 Asta per deviatore	W Doccia quadra	AH Flangia
I Cartuccia ceramica Ø35	M7 Guarnizione biconica	X O-ring	AI Connettore
J Grano inox	N Pomolo deviatore	Y Prolunga	
K Corpo miscelatore	O O-ring	Z O-ring	

DATI TECNICI

Pressione dinamica minima:	0,5 bar
Pressione di esercizio massima:	10 bar
Pressione di esercizio raccomandata:	1-5 bar
Si raccomanda di utilizzare un riduttore di pressione, se all'interno dell'impianto si hanno pressioni statiche superiori a 5 bar.	
Temperatura massima acqua calda:	80°C

PROVE DI PORTATA (38°C)

PRESSIONE bar	USCITA ACQUA LT/MIN	USCITA ACQUA SOLO CALDA LT/MIN
1	13,6	12,6
2	19,6	18,2
3	24,1	22,6

NORME DI INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE E VERIFICHE PRELIMINARI

Perché il suo miscelatore funzioni nella maniera corretta e possa durare nel tempo, occorre che vengano rispettate le modalità di installazione e manutenzione illustrate in questo opuscolo. Affidarsi ad un idraulico qualificato. Assicurarsi che l'impianto sia stato liberato da tutti i detriti e impurità esistenti.

PULIZIA

Per una corretta pulizia, lavare esclusivamente con acqua e sapone, risciacquare ed asciugare con una pelle di daino o panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi solidi o liquidi contenenti sostanze corrosive o acide, strofinacci prodotti con fibre sintetiche, spugne abrasive e tamponi con fili metallici, poiché potrebbero alterare irreversibilmente le superfici trattate.

INSTALLAZIONE

Fissare la flangia **AH** al pavimento con i tasselli **AG**, tenendo conto della posizione rispetto al lato della vasca. Avvitare i connettori **AI** alle tubazioni della rete idrica, avendo cura che una volta fissati stiano al di sopra della flangia **AH**. Collegare i flessibili **AB** ai connettori **AI**. Inserire la flangia **AH** all'interno del tubo **AB**, fissandoli con le viti **AF**. Collegare il flessibile **V** al porta doccia **R** e al doccia **W**. Aprire i rubinetti e verificare il corretto funzionamento del miscelatore, controllare la tenuta di tutti i collegamenti.

CONSIGLI

Si consiglia l'uso di un addolcitore per prevenire la formazione di calcare e di filtri per trattare le impurità, che entrando nel miscelatore causerebbero un cattivo funzionamento.

SOSTITUZIONE CARTUCCIA (fig. A)

Rimuovere la placchetta **C**, svitare il grano **B**, sfilare la maniglia **A**. Svitare il grano **J**, sfilare coprighiera **D**, sfera **F** e molla **G**. Svitare ghiera premi cartuccia **H**, sfilare la cartuccia **I**. Per il montaggio procedere in ordine inverso, assicurandosi che la base d'appoggio della cartuccia sia accuratamente pulita.

FR

LISTE DES PIÈCES

A Poignée	L Aérateur	P Insert support douche	AA Bouchon
B Vis sans tête inox	M Déviateur	Q Joint torique	AB Flexible inox
C Cache-orifice	M1 Corps déviateur	R Porte-douche	AC Vis inox
D Bague de base	M2 Joint torique	S Vis sans tête inox	AD Platine
E Bague antiriflection	M3 Joint torique	T Joint torique	AB Tube
F Sphère couvre-cartouche	M4 Ressort	U Raccord douche	AF Vis
G Ressort conique	M5 Joint torique	V Flexible chromé	AG Tasseau
H Bague de maintien cartouche	M6 Tige déviateur	W Douche carrée	AH Bride
I Cartouche céramique Ø35	M7 Joint biconique	X Joint torique	AI Connecteur
J Vis sans tête inox	N Bouton déviateur	Y Rallonge	
K Corps mitigeur	O Joint torique	Z Joint torique	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression dynamique mini.:	0,5 bar
Pression maxi. d'exercice:	10 bar
Pression d'exercice recommandée:	1-5 bar
Il est recommandé d'utiliser un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars dans l'installation.	
Température maxi. eau chaude:	80°C

TESTS DE DÉBIT (38°C)

PRESSION bar	SORTIE EAU L/MIN	UNIQUEMENT EAU CHAUDE
1	13,6	12,6
2	19,6	18,2
3	24,1	22,6

NORMES D'INSTALLATION, D'ENTRETIEN ET VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

En vue d'un fonctionnement correct et prolongé de votre mitigeur, respecter les modalités d'installation et d'entretien illustrées dans cette notice. Demander l'intervention d'un plombier qualifié. Vérifier que l'installation est libre de tous débris et de toutes impuretés.

NETTOYAGE

Pour un nettoyage correct, laver exclusivement à l'eau savonneuse, rincer et essuyer avec une peau de chamois ou un chiffon doux. Éviter l'emploi d'alcool, solvants, produits détergents solides ou liquides contenant des substances corrosives ou acides, les chiffons synthétiques, les éponges abrasives et les pailles de fer, étant donné qu'ils peuvent endommager irréversiblement les surfaces traitées.

INSTALLATION

Fixer la bride **AH** au sol au moyen des tasseaux **AG**, en tenant compte de la position par rapport au côté du receveur. Visser les connecteurs **AI** aux conduites du réseau hydrique en ayant soin qu'ils soient fixés au-dessus de la bride **AH**. Connecter les flexibles **AB** aux connecteurs **AI**. Introduire la bride **AH** à l'intérieur du tube **AB** et fixer au moyen des vis **AF**. Connecter le flexible **V** au support douche **R** et à la douche **W**. Ouvrir les robinets pour vérifier le fonctionnement du mitigeur et contrôler l'étanchéité de toutes les connexions.

CONSEILS

Il est conseillé d'installer un adoucisseur d'eau pour éviter toute formation de calcaire ainsi que des filtres permettant de retenir les impuretés sous peine de dysfonctionnement du mitigeur.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE (fig. A)

Retirer la platine **C**, desserrer la vis sans tête **B** et retirer la poignée **A**. Desserrer la vis sans tête **J**, retirer la bague de base **D**, la sphère **F** et le ressort **G**. Dévisser la bague de maintien cartouche **H** et retirer la cartouche **I**. Pour le montage, procéder en sens inverse, en vérifiant que la base d'appui de la cartouche est bien propre.

EN

COMPONENTS LIST

A Handle	L Aerator	P Shower head holder insert	AA Cap
B Stainless steel stud bolt	M Diverter	Q O-ring	AB Stainless steel hose
C Hole plug	M1 Diverter body	R Shower head holder	AC Stainless steel screw
D Cover ring nut	M2 O-ring	S Stainless steel stud bolt	AD Plaque
E Antiriflection washer	M3 O-ring	T O-ring	AB Pipe
F Cartridge top ball	M4 Spring	U Shower head connection	AE Screw
G Tapered spring	M5 O-ring	V Chromium plated hose	AG Expansion plug
H Cartridge retainer ring-nut	M6 Diverter rod	W Square shower head	AH Flange
I Ceramic cartridge Ø35	M7 Biconical seal	X O-ring	AI Connector
J Stainless steel stud bolt	N Diverter knob	Y Extension	
K Mixer body	O O-ring	Z O-ring	

TECHNICAL DATA

Minimum dynamic pressure:	0,5 bar
Maximum operational pressure:	10 bar
Recommended operational pressure:	1-5 bar
It is recommended to use a pressure reducer, if inside the waterpipes there are static pressure superior to 5 bar	
Maximum hot water temperature	80°C

FLOW RATE TESTS (38°C)

PRESSURE bar	WATER OUTLET L/MIN	HOT WATER ONLY
1	13,6	12,6
2	19,6	18,2
3	24,1	22,6

INSTALLATION, MAINTENANCE AND PRELIMINARY CHECKING PROCEDURE

To ensure that the mixer tap unit functions correctly and lasts over time, the installation and maintenance procedures illustrated in this leaflet must be complied with. Have all work done by a qualified plumber. Ensure that all debris and dirt have been removed from the system.

CLEANING

To clean the unit correctly, use only soap and water, rinse and dry with a chamois leather or soft cloth. Never use alcohol, solvents, solid or liquid detergents containing corrosive substances or acids, synthetic fibre rags, abrasive sponges or steel wire scouring pads, since they may cause irreparable damage to the treated surfaces.

INSTALLATION

Fix the flange **AH** to the floor with the expansion plugs **AG**, taking care to position it correctly in relation to the side of the bath. Screw the connectors **AI** onto the water supply pipes, taking care that once fixed they are above the flange **AH**. Connect the hoses **AB** to the connectors **AI**. Fit the flange **AH** into the pipe **AB**, fixing it with the screws **AF**. Connect the hose **V** to the shower head holder **R** and the shower head **W**. Turn on the taps, check that the mixer tap functions correctly and check that all the connections are watertight.

USEFUL ADVICE

Users are advised to install a softener to prevent limescale formation and filters to trap dirt, which might cause malfunctions if they enter the mixer tap.

CHANGING THE CARTRIDGE (fig. A)

Remove the plaque **C**, unscrew the stud bolt **B** and remove the handle **A**. Unscrew the stud bolt **J** and extract the ring-nut cover **D**, ball **F** and spring **G**. Unscrew the cartridge retainer ring-nut **H** and extract the cartridge **I**. To reassemble, reverse the above procedure, making sure that the cartridge contact surface is thoroughly cleaned.

AR

قائمة المكونات

AA سدادة	P مدخل حامل الدوش	L توتوية	A مقبض
AB خرطوم مزن من الفولاذ الذي لا يصدأ	Q حلقة O-ring	M جدول الاتجاه	B حبيبة من الفولاذ الذي لا يصدأ
AC برغي من الفولاذ الذي لا يصدأ	R حامل الدوش الصغير	M1 جسم جدول الاتجاه	C سدادة القفص
AD صفيحة	S حبيبة من الفولاذ الذي لا يصدأ	M2 حلقة O-ring	D حلقة تغطية
AE أنبوب	T حلقة O-ring	M3 حلقة O-ring	E حلقة ضد الاحتكاك
AF برغي	U مكان تثبيت الدوش	M4 نايلون	F كرة تغطية الخرطوم
AG قابس	V خرطوم مزن مطلي بالكروم	M5 نايلون مخروطي	G نايلون مخروطي
AH فلنجة	W دوش مربع	M6 حلقة O-ring	H حلقة ضغط الخرطوشة
AI أداة وصل	X حلقة O-ring	M7 حبيبة مخروطية مزدوجة	I خرطوشة سداسية قطر 35
	Y وصلة إطالة	N مقبض محول الاتجاه	J حبيبة من الفولاذ الذي لا يصدأ
	Z حلقة O-ring	O حلقة O-ring	K جسم الخلاط

البيانات الفنية

أدنى ضغط ديناميكي:	0,5 بار
أقصى ضغط تشغيل:	10 بار
ضغط التشغيل الأمثل:	1-5 بار
ينصح باستخدام نقاصة ضغط، في حال وجود ضغط ساكن أعلى من 5 بار داخل التجهيزات.	
أقصى حرارة للماء الساخن:	80 درجة مئوية

تجارب التفريغ (38°C)

ضغط بار	لترا/دقيقة خروج الماء	ساخنة فقط
1	13,6	12,6
2	19,6	18,2
3	24,1	22,6

قواعد التركيب، الصيانة والفحص الأساسية

لكي يعمل خلاطك بشكل جيد وديموم مع مرور الزمن، يجب مراعاة طرق التركيب والصيانة حسب ما هو وارد في هذا الكتيب. اللجوء إلى سمكري مؤهل. التأكد من خلو التجهيزات من البقايا الشوائب.

الخطافة

لعمل نظافة صحيحة يغسل فقط بالماء والصابون، التشطيف في ثم التجفيف باستخدام جلد الأجل أو قطعة قماش ناعمة. لا تستخدم أبداً الكحول، الزيوت، مواد التنظيف الصلبة أو سوائل تحتوي على مواد كاوية أو حمضية، قطع قماش مصنوعة من مواد كيميائية، إسفنجة كاشط أو لينة معدنية وذلك لأنها قد تغير السطح المعالج بشكل أبدي.

التركيب

تثبيت الفلنجة **AH** على الأرضية باستخدام القابس **AG**، مع مراعاة المواقع مقارنة إلى جانب الحوض. شد أدوات الوصل **AI** إلى أنابيب شبكة المياه مع مراعاة بقائها فوق الفلنجة بعد التثبيت **AH**. وصل الأنابيب المزن **AB** إلى أدوات الوصل **AI**. إدخال الفلنجة **AH** داخل الأنابيب **AB** وتثبيتها بالبراغي **AF**. وصل الأنابيب المزن **V** إلى الدوش الصغير **R** وإلى الدوش الكبير **W**. فتح الحنفيات للتأكد من عمل الخلاط، تأكد من عدم وجود تسرب في جميع الوصلات.

نصائح

ينصح باستخدام فلتر تحليه للوقاية من تكون الكلس وفلاتر لمعالجة الشوائب والتي إذا دخلت الخلاط تتسبب في عمله بشكل غير سليم.

تغيير الخرطوشة (fig. A)

إزالة الصفيحة **C**، فك الحبيبة **B**، سحب المقبض **A**. فك الحبيبة **J**، فك الحلقة ضد الاحتكاك **D**، فك الكرة **F** والنايلون **G**. فك الحبيبة ضاغطة الخرطوشة **H**، سحب الخرطوشة **I**. للتركيب القيام بعكس الخطوات مع التأكد من أن قاعدة إسناد الخرطوشة نظيفة تماماً.